

Statuten

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

11. Mai 2017 (inkl. Änderungen vom 11. Mai 2023)

Statuts

de l'Association des entreprises électriques suisses

11 mai 2017 (y compris les adaptations du 11 mai 2023)



STATUTEN des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)

vom 11. Mai 2017 (inkl. Änderungen vom
11. Mai 2023)

I. NAME, SITZ UND ZWECK

NAME

Art. 1

Unter dem Namen Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)/Association des entreprises électriques suisses (AES)/Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) besteht ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Der VSE ist im Handelsregister eingetragen.

SITZ

Art. 2

Der Sitz des Verbandes befindet sich in Aarau.

ZWECK

Art. 3

- 1 Der Verband bezweckt:
 - a) als national und international anerkannter Branchendachverband der Schweizer Stromwirtschaft für eine sichere, wettbewerbsfähige und nachhaltige Stromversorgung in der Schweiz einzutreten;
 - b) die gemeinsamen Interessen und Positionen seiner Mitglieder zu bündeln und zu koordinieren und gegenüber Politik, Wirtschaft und Gesellschaft zu vertreten;
 - c) mit der Bildung einer Plattform für die schweizerische Stromwirtschaft entlang der gesamten Wertschöpfungskette von der Produktion, über den Handel bis zur Übertragung, Verteilung und Anwendungen zur integrativen, brancheninternen Meinungsbildung in wichtigen Sachfragen beizutragen und dabei die strukturellen und regionalen Gegebenheiten, sowie die wirtschaftliche Bedeutung seiner Mitglieder zu berücksichtigen;
 - d) die Interessen unter den Fachverbänden der Elektrizitätswirtschaft mit dem Ziel einer starken, einheitlichen Branchenposition zu koordinieren;
 - e) das Ansehen der Elektrizitätswirtschaft und der Elektrizität zu fördern und die Interessen der Unternehmen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft aktiv und effizient zu unterstützen;
 - f) zur Wahrnehmung der Interessen der Mitglieder mit ausländischen und internationalen Institutionen zusammenzuarbeiten;
 - g) seinen Mitgliedern kostendeckende Verbandsdienstleistungen und marktgerechte Branchendienstleistungen nach ihren spezifischen Bedürfnissen anzubieten.
- 2 Der Verband kann Aufgaben im Rahmen der wirtschaftlichen Landesverteidigung zur Sicherstellung der Landesversorgung bei schweren Mangellagen sowie Aufgaben im Auftrag des Bundes im Bereiche der Elektrizität übernehmen.

STATUTS de l'Association des entreprises électriques suisses (AES)

du 11 mai 2017 (y compris les adaptations
du 11 mai 2023)

I. NOM, SIÈGE ET BUT

NOM

Art. 1

Sous le nom Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE)/d'Association des entreprises électriques suisses (AES)/Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) existe une association constituée au sens des art. 60 et suivants du Code civil suisse. L'AES est inscrite au registre du commerce.

SIÈGE

Art. 2

Le siège de l'Association est à Aarau.

BUT

Art. 3

- 1 L'Association a pour but de:
 - a) s'engager, en tant qu'association faitière de la branche de l'économie électrique suisse reconnue à l'échelon national et international, en faveur d'un approvisionnement en électricité fiable, compétitif et durable en Suisse;
 - b) regrouper et coordonner les positions et les intérêts communs de ses membres et les représenter face aux milieux politique, économique et à la société en général;
 - c) contribuer à une concertation intégrative et interne à la branche sur les questions fondamentales en créant une plateforme pour la branche de l'économie électrique suisse tout au long de la chaîne de valeur ajoutée, de la production au transport, à la distribution et à l'application en passant par le négoce de l'énergie; et ce en tenant compte des caractéristiques structurelles et régionales, ainsi que de l'importance économique de ses membres;
 - d) coordonner les intérêts parmi les associations professionnelles de l'économie électrique en visant une position de la branche forte et uniforme;
 - e) promouvoir l'image de marque de l'économie électrique et de l'électricité et soutenir de façon active et efficace les intérêts des entreprises de la branche de l'économie électrique;
 - f) collaborer avec des institutions étrangères et internationales afin de défendre les intérêts internationaux des membres;
 - g) offrir à ses membres des prestations de l'Association à prix coûtant et des prestations de la branche conformes au marché, et ce en fonction de leurs besoins spécifiques.
- 2 L'Association peut assumer des tâches relevant de la défense nationale économique et visant à assurer l'approvisionnement du pays lors de graves pénuries et, par mandat de la Confédération, également en assumer dans le domaine de l'électricité.

II. MITGLIEDSCHAFT

ARTEN DER MITGLIEDSCHAFT UND AUFNAHME IN DEN VERBAND

Art. 4

- 1 Der Verband unterscheidet für die Mitgliedschaft zwischen Branchenmitgliedern, Branchenverbänden und assoziierten Mitgliedern.
- 2 Als Branchenmitglieder aufgenommen werden können Unternehmen mit Sitz und Geschäftstätigkeit in der Schweiz oder im Fürstentum Liechtenstein, die Energie produzieren, übertragen, verteilen, an Dritte abgeben, zwischen Dritten vermitteln oder Dienstleistungen in diesem Zusammenhang erbringen und an der Erfüllung des Verbandszwecks interessiert sind. Arealnetzbetreiber können als Branchenmitglied aufgenommen werden, wenn sie die gesetzlichen Pflichten und Aufgaben als Netzbetreiber gemäss Stromversorgungsgesetz erfüllen.
- 3 Als Branchenverbände können aufgenommen werden, mit juristischer Persönlichkeit ausgestattete Zusammenschlüsse von Unternehmen wie sie in Abs. 2 umschrieben sind. Die Mitglieder der Branchenverbände sind in der Regel ebenfalls Branchenmitglieder des Verbands.
- 4 Als assoziierte Mitglieder aufgenommen werden können Unternehmen, die mit der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft verbunden sind und die Interessen des Verbands unterstützen.
- 5 Aufnahmegesuche sind schriftlich an die Geschäftsleitung zu richten. Über die Aufnahme entscheidet endgültig der Vorstand.
- 6 Bei Zusammenschlüssen oder Änderungen in der Unternehmensstruktur wird der Rechtsnachfolger eines bisherigen Verbandsmitglieds als Mitglied anerkannt. In Zweifelsfällen teilt das neue oder umstrukturierte Unternehmen dem Verband mit, wer als Rechtsnachfolger in der Mitgliedschaft gilt.

BEENDIGUNG DER MITGLIEDSCHAFT

Art. 5

- 1 Die Mitgliedschaft erlischt durch:
 - a) Austritt auf Ende eines Kalenderjahres unter Beachtung einer halbjährlichen Kündigungsfrist. Die Austrittserklärung hat schriftlich zu erfolgen;
 - b) Ausschluss, wenn ein Mitglied gegen die Statuten oder sonst wie schwerwiegend gegen die Interessen des Verbandes verstösst oder seinen finanziellen Verpflichtungen gegenüber dem Verband trotz Mahnungen nicht nachgekommen ist. Der Ausschluss erfolgt durch Beschluss des Vorstandes mit mindestens einer Zweidrittelmehrheit der anwesenden Mitglieder.
- 2 Mitglieder, die austreten oder ausgeschlossen werden, haben keinen Anspruch auf das Verbandsvermögen. Bis zum Zeitpunkt der Beendigung der Mitgliedschaft haften sie für alle Verbindlichkeiten gegenüber dem Verband.

II. MEMBRES

CATÉGORIES DE MEMBRE ET ADMISSION DANS L'ASSOCIATION

Art. 4

- 1 L'Association distingue trois catégories de membre: les membres de la branche, les associations de la branche et les membres associés.
- 2 Toutes les entreprises ayant leur siège et une activité en Suisse ou dans la Principauté de Liechtenstein, et qui produisent, transportent, distribuent, remettent de l'énergie à des tiers, agissent en tant qu'intermédiaires entre tiers ou fournissent des prestations y relatives, et qui sont intéressées à remplir le but de l'Association peuvent être admises en tant que membre de la branche. Les gestionnaires de réseau de faible envergure peuvent adhérer à l'Association en tant que membres de la branche s'ils répondent aux obligations et remplissent leurs tâches en tant que gestionnaires de réseau conformément à la Loi sur l'approvisionnement en électricité.
- 3 Les regroupements d'entreprises de l'économie électrique, comme décrit à l'al. 2, dotés d'une personnalité juridique, peuvent être admis en tant qu'associations de la branche. Les membres des associations de la branche sont, en règle générale, également membres de la branche de l'Association.
- 4 Peuvent être admises en tant que membres associés les entreprises qui ont un lien avec l'économie électrique suisse et qui soutiennent les intérêts de l'Association.
- 5 Les demandes d'admission doivent être adressées par écrit à la Direction. Le Comité statue sans appel sur l'admission.
- 6 En cas de fusions ou de modifications de la structure d'entreprise, le successeur d'une entreprise jusqu'alors membre de l'Association est reconnu comme membre. En cas de doute, la nouvelle entreprise ou l'entreprise réorganisée informe l'Association du successeur dans l'affiliation à l'Association.

PERTE DE LA QUALITÉ DE MEMBRE

Art. 5

- 1 La qualité de membre s'éteint par:
 - a) démission pour la fin d'une année civile en observant un délai de préavis de six mois. La déclaration de démission doit être communiquée par écrit;
 - b) exclusion lorsqu'un membre agit contrairement aux statuts ou gravement contre les intérêts de l'Association ou encore lorsqu'il ne remplit pas ses obligations financières envers celle-ci en dépit des sommations qui lui auront été adressées. L'exclusion fait l'objet d'une décision du Comité prise à la majorité des deux tiers au moins des membres présents.
- 2 Les membres sortants ou exclus perdent tout droit à l'avoir social. Ils répondent de toutes leurs obligations vis-à-vis de l'Association jusqu'au moment de la perte de la qualité de membre.

BRANCHENVERBÄNDE UND INTERESSEGRUPPIERUNGEN

Art. 6

- 1 Zur Wahrung spezifischer Interessen aufgrund der Tätigkeit auf den verschiedenen Wertschöpfungsstufen oder regionaler Verschiedenheiten können sich die Branchenmitglieder zu Branchenverbänden und Interessengruppierungen zusammenschließen. Branchenverbände haben eine juristische Persönlichkeit, während Interessengruppierungen nur durch eine lockere Verbindung geeint sind.
- 2 Damit eine Gruppierung vom Vorstand als Branchenverband oder Interessengruppierung anerkannt wird, muss sie alle nachfolgenden Kriterien erfüllen:
 - a) Die Zielsetzungen der Organisation lassen sich mit dem Verbandszweck vereinbaren;
 - b) Ihre Mitglieder sind in der Regel ebenfalls Mitglieder des Verbands;
 - c) Der Mitgliederkreis der Organisation muss definiert und gegenüber dem Verband transparent sein;
 - d) Die Organisation verfügt über hinreichende Strukturen für die Durchführung eines formellen internen Meinungsbildungs- und Entscheidungsprozesses;
 - e) Die Organisation leistet aktiv Beitrag in den Fachkommissionen des Verbands;
 - f) Die Organisation schlägt die ihr nach Art. 16 Abs. 4 zustehenden Vertreter für den Vorstand vor.
- 3 Mitglieder, welche beabsichtigen eine neue Gruppierung zu bilden, können sich bis spätestens sechs Monate vor der Generalversammlung des Jahres, in welchem die in Art. 7 Abs. 2 genannte Dreijahresperiode abläuft, bei der Geschäftsleitung melden. Der Vorstand entscheidet endgültig, ob die Gruppierung die Voraussetzungen nach Art. 6 Abs. 2 erfüllt. Will sich eine bestehende Gruppierung auflösen, hat sie dies der Geschäftsleitung ebenfalls bis zum gleichen Termin mitzuteilen. Die Geschäftsleitung gibt den Mitgliedern die vom Verband als Branchenverband oder Interessengruppierung anerkannten Gruppierungen in geeigneter Form bekannt.

ZUGEHÖRIGKEITSERKLÄRUNG ZU BRANCHENVERBAND ODER INTERESSEGRUPPIERUNG

Art. 7

- 1 Branchenmitglieder und Branchenverbände können sich im Rahmen ihrer Mitgliedschaft ausdrücklich als einem Branchenverband oder einer Interessengruppierung zugehörig erklären. Bleibt eine Erklärung aus, wird das Branchenmitglied resp. der Branchenverband zur Gruppe der nichtorganisierten Mitglieder gezählt.
- 2 Die Geschäftsstelle fragt die stimmberechtigten Mitglieder alle drei Jahre vor der ordentlichen Generalversammlung an, welcher Gruppierung sie zugezählt werden wollen (vgl. Art. 6 Abs. 3). Eine einmal getätigte Zugehörigkeitserklärung bleibt bestehen, solange sie nicht widerrufen wird. Erfolgt der Widerruf im Verlaufe der erwähnten Dreijahresperiode, so hat er keinen Einfluss auf die Sitzverteilung im Vorstand bis die Geschäftsstelle wieder die offizielle Anfrage für Zugehörigkeitserklärung durchführt.

ASSOCIATIONS DE LA BRANCHE ET GROUPEMENTS D'INTÉRÊTS

Art. 6

- 1 Les membres de la branche peuvent former des associations de la branche ou des groupements d'intérêts de l'Association visant à défendre des intérêts sectoriels en fonction de l'activité exercée aux divers niveaux de la chaîne de valeur ajoutée ou selon des différences régionales. Les associations de la branche ont une personnalité juridique, alors que les groupements d'intérêts ne sont unis que par un lien faible.
- 2 Pour qu'un groupement soit reconnu par le Comité de l'AES en tant qu'association de la branche ou groupement d'intérêts, il doit répondre à tous les critères suivants:
 - a) Les objectifs de l'organisation sont compatibles avec ceux de l'Association;
 - b) Ses membres sont en règle générale aussi membres de l'Association;
 - c) Le cercle des membres de l'organisation doit être défini et transparent vis-à-vis de l'Association;
 - d) L'organisation dispose de structures suffisantes pour effectuer un processus formel de concertation et de prise de décision interne;
 - e) L'organisation apporte une contribution active au sein des commissions spécialisées de l'Association;
 - f) L'organisation propose des candidats pour la représenter au Comité conformément à l'art. 16, al. 4.
- 3 Les membres qui ont l'intention de former un nouveau groupement peuvent s'annoncer à la Direction au plus tard six mois avant l'Assemblée générale de l'année durant laquelle la période des trois ans selon l'art. 7, al. 2, prend fin. Le Comité décide sans appel si le groupement remplit les conditions selon l'art. 6, al. 2. Si un groupement existant souhaite se dissoudre, il doit également le communiquer à la Direction dans le même délai. La Direction communique aux membres les groupements qu'elle reconnaît comme associations de la branche ou groupements d'intérêts, et ce sous une forme adéquate.

DÉCLARATION D'APPARTENANCE À UNE ASSOCIATION DE LA BRANCHE OU À UN GROUPEMENT D'INTÉRÊTS

Art. 7

- 1 Les membres de la branche et les associations de la branche peuvent, dans le cadre de leur qualité de membre, faire part de manière explicite de leur appartenance à une association de la branche ou à un groupement d'intérêts. S'ils ne le font pas, le membre de la branche ou l'association de la branche est considéré comme membre n'appartenant pas à une organisation.
- 2 Tous les trois ans, avant l'Assemblée générale ordinaire, le Secrétariat demande aux membres ayant le droit de vote dans quel groupement ils souhaitent être comptés (voir art. 6, al. 3). La déclaration d'appartenance fait foi, pour autant qu'elle ne soit pas révoquée. Une révocation durant la période des trois ans susmentionnée n'influence pas la répartition des sièges au Comité jusqu'à ce que le Secrétariat pose à nouveau la question officielle concernant la déclaration d'appartenance.

III. ORGANISATION

ORGANE

Art. 8

Die Organe des Verbands sind:

- > die Generalversammlung
- > der Vorstand
- > die Geschäftsleitung
- > die Revisionsstelle

GENERALVERSAMMLUNG

Art. 9

- 1 Oberstes Organ des Verbandes ist die Generalversammlung; sie wird vom Präsidenten, im Verhinderungsfalle vom Vizepräsidenten oder einem anderen Mitglied des Vorstandes, geleitet.
- 2 Die ordentliche Generalversammlung findet jährlich einmal statt. Ausserordentliche Generalversammlungen werden einberufen durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung, durch den Vorstand, auf Verlangen der Revisionsstelle oder wenn Mitgliedunternehmen, die mindestens ein Fünftel aller Stimmen auf sich vereinigen, dies verlangen. Eine ausserordentliche Generalversammlung ist in diesem Falle innert 3 Monaten nach Einreichung des entsprechenden Antrages schriftlich oder elektronisch einzuberufen.
- 3 Die Generalversammlung ist mindestens 20 Tage vor dem Versammlungstag durch den Vorstand unter Bekanntgabe der Traktanden schriftlich oder elektronisch einzuberufen.
- 4 Wünscht ein Mitglied ein weiteres Traktandum auf die Tagesordnung der Generalversammlung zu bringen, so ist dies der Geschäftsleitung innert acht Tagen nach Versand der Traktandenliste schriftlich mitzuteilen. Der Vorsitzende hat solche Traktanden bei Eröffnung der Generalversammlung bekanntzugeben und darüber abstimmen zu lassen, ob diese Traktanden auf die Tagesordnung zu nehmen sind oder nicht.

TRAKTANDEN

Art. 10

Die Generalversammlung kann nur über Traktanden beschliessen, die bei der Einberufung ordnungsgemäss bekanntgegeben oder gemäss Art. 9 Abs. 4 auf die Tagesordnung genommen worden sind. Ausgenommen hiervon ist der Beschluss über den in einer Generalversammlung gestellten Antrag auf Einberufung einer ausserordentlichen Generalversammlung.

STIMMRECHT

Art. 11

- 1 Die Stimmenzahl des Branchenmitglieds resp. des Branchenverbands bemisst sich nach der Höhe des Beitrages gemäss der von der Generalversammlung genehmigten Beitrags- und Stimmrechtsordnung.
- 2 Jedes Branchenmitglied und jeder Branchenverband kann sich aufgrund einer Vollmacht durch ein anderes Branchenmitglied oder einen Branchenverband vertreten lassen.
- 3 Assoziierte Mitglieder haben kein Stimmrecht.

III. ORGANISATION

ORGANES

Art. 8

Les organes de l'Association sont:

- > l'Assemblée générale
- > le Comité
- > la Direction
- > l'Organe de révision

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Art. 9

- 1 L'Assemblée générale est l'organe suprême de l'Association; ses débats sont dirigés par le Président ou, en cas d'empêchement, par le vice-président ou un autre membre du Comité.
- 2 L'Assemblée générale ordinaire se tient une fois par an. Des Assemblées générales extraordinaires sont convoquées sur décision de l'Assemblée générale ordinaire, du Comité, à la requête de l'organe de révision ou si les membres représentant ensemble au moins un cinquième de toutes les voix le demandent. Dans ce cas, l'Assemblée générale extraordinaire doit être convoquée dans les trois mois à compter de la présentation de la requête correspondante.
- 3 Le Comité convoque les Assemblées générales par courrier ou par voie électronique en donnant connaissance de l'ordre du jour au moins vingt jours avant la date de la réunion.
- 4 Si un membre désire porter d'autres questions à l'ordre du jour de l'Assemblée générale, il doit le communiquer par écrit à la Direction dans les huit jours à compter de l'expédition de celui-ci. Le Président doit donner connaissance de ces propositions à l'ouverture de l'Assemblée générale et faire voter sur leur inclusion ou non-inclusion dans l'ordre du jour.

ORDRE DU JOUR

Art. 10

L'Assemblée générale ne peut prendre des décisions que sur les points figurant à l'ordre du jour, qui a été régulièrement communiqué lors de la convocation, ou dont l'inclusion dans l'ordre du jour a été décidée selon l'art. 9, al. 4. Exception est faite à ce qui précède pour le cas où une Assemblée générale déciderait de convoquer une Assemblée générale extraordinaire à la suite d'une proposition qui lui serait soumise dans ce sens.

DROIT DE VOTE

Art. 11

- 1 Le nombre de voix du membre de la branche ou de l'association de la branche est attribué selon le montant de la cotisation conformément à la réglementation des cotisations et du droit de vote adoptée par l'Assemblée générale.
- 2 Chaque membre de la branche ou association de la branche peut se faire représenter par un autre membre de la branche ou une association de la branche muni d'une procuration.
- 3 Les membres associés n'ont pas le droit de vote.

BESCHLUSSFÄHIGKEIT

Art. 12

Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden und vertretenen stimmberechtigten Mitglieder beschlussfähig, soweit das Gesetz oder die Statuten nicht etwas anderes bestimmen.

ABSTIMMUNGEN

Art. 13

- 1 Die Generalversammlung fasst ihre Beschlüsse und vollzieht die Wahlen mit dem einfachen Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen, soweit nicht das Gesetz oder die Statuten etwas anderes bestimmen.
- 2 Die Generalversammlung beschliesst in der Regel mit einfachem Handmehr. Geheime Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf ist vom Vorsitzenden anzuordnen, wenn mindestens ein Zehntel der anwesenden oder vertretenen Stimmen dies verlangt.
- 3 Anstelle einer Abstimmung an der Generalversammlung kann der Vorstand schriftliche Stimmabgabe auf dem Zirkularweg anordnen.
- 4 Bei Handmehr hat jedes Branchenmitglied und jeder Branchenverband eine Stimme. Bei geheimer sowie schriftlicher Abstimmung oder Abstimmung unter Namensaufruf steht jedem Mitglied die gemäss Art. 11 berechnete Anzahl an Stimmen zu.
- 5 Die Abstimmungsergebnisse werden durch mindestens zwei von der Generalversammlung gewählte Stimmenzähler festgestellt.

BEFUGNISSE DER GENERALVERSAMMLUNG

Art. 14

Der Generalversammlung (ordentliche und ausserordentliche) stehen folgende Befugnisse zu:

- a) Wahl der Stimmenzähler;
- b) Wahl des Protokollführers;
- c) Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Generalversammlung;
- d) Abnahme des Jahresberichts und der Jahresrechnung des Verbands und Verfügung über das Geschäftsergebnis;
- e) Entlastung des Vorstands;
- f) Genehmigung der Beitrags- und Stimmrechtsordnung;
- g) Festsetzung der Mitgliederbeiträge;
- h) Wahl des Präsidenten und der übrigen Mitglieder des Vorstands;
- i) Wahl der Revisionsstelle;
- k) Beschlussfassung über Anträge des Vorstands und von Branchenmitgliedern;
- l) Änderung der Statuten;
- m) Beschlussfassung über die Auflösung des Verbands sowie die Verwendung des Verbandsvermögens.

QUORUM

Art. 12

Pour autant que les dispositions légales et statutaires n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale est habilitée à prendre des décisions quel que soit le nombre de membres ayant le droit de vote présents ou représentés.

VOTES

Art. 13

- 1 Si la loi ou les statuts n'en disposent pas autrement, l'Assemblée générale prend ses décisions et procède aux élections à la majorité simple des voix valablement exprimées.
- 2 En règle générale, l'Assemblée générale se prononce par un vote à mains levées acquis à la majorité simple. Si un dixième au moins des voix présentes ou représentées le demandent, le Président est tenu d'ordonner le vote au scrutin secret ou par appel nominal.
- 3 En lieu et place d'un vote par l'Assemblée générale, le Comité peut ordonner un vote écrit par voie de circulaire.
- 4 Lors du vote à mains levées, chaque membre de la branche ou association de la branche dispose d'une voix. Lors des votes au scrutin secret, par appel nominal ou par voie de circulaire, chaque membre dispose du nombre de voix calculé selon l'art. 11.
- 5 Les résultats sont constatés par au moins deux scrutateurs désignés par l'Assemblée générale.

COMPÉTENCES DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Art. 14

L'Assemblée générale (ordinaire et extraordinaire) a les compétences suivantes:

- a) nommer les scrutateurs;
- b) désigner le secrétaire;
- c) approuver le procès-verbal de l'Assemblée générale précédente;
- d) adopter le rapport annuel, les comptes annuels de l'Association et disposer du résultat de l'exercice écoulé;
- e) donner décharge au Comité;
- f) adopter la réglementation des cotisations et du droit de vote;
- g) fixer les montants des cotisations;
- h) élire le Président et les autres membres du Comité;
- i) élire l'organe de révision;
- k) prendre les décisions relatives aux propositions du Comité et des membres de la branche;
- l) modifier les statuts;
- m) décider la dissolution de l'Association et déterminer l'utilisation de l'avoir social.

VERBANDSINTERNE KONSULTATION

Art. 15

- 1 Der Vorstand kann zur verbandsinternen Meinungsbildung zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 alle Mitglieder auffordern, sich schriftlich oder im Rahmen von Versammlungen mündlich zu äussern.
- 2 Zehn Prozent der Branchenmitglieder resp. Branchenverbände können zu Grundsatzfragen im Sinne von Art. 3 die Durchführung einer schriftlichen oder mündlichen Konsultation verlangen.
- 3 Der Vorstand ist gehalten, die Ergebnisse der Konsultation in seiner Entscheidungsfindung angemessen zu berücksichtigen.

VORSTAND

ZUSAMMENSETZUNG UND WÄHLBARKEIT

Art. 16

- 1 Der Präsident ist Mitglied des Vorstands. Das Amt des Präsidenten kann von jeder in der Schweiz wohnhaften mündigen und urteilsfähigen Person übernommen werden.
- 2 Im Übrigen besteht der Vorstand aus Vertretern der Branchenverbände und Interessengruppierungen sowie der nichtorganisierten Branchenmitglieder. In den Vorstand wählbar sind, unter Vorbehalt von Abs. 1, Personen, die der operativen Geschäftsleitung oder der strategischen Führungsebene eines Branchenmitglieds angehören. Auf ein Branchenmitglied kann nur ein Vorstandssitz entfallen. Die assoziierten Mitglieder haben keinen Anspruch auf einen Sitz im Vorstand.
- 3 Die Mitglieder des Vorstands vertreten die Interessen des Verbands und diejenigen ihres Branchenverbands oder der von ihnen vertretenen Interessensgruppierung. Sie sorgen für die Meinungsbildung sowie die Akzeptanz und bestmögliche Umsetzung der Vorstandsbeschlüsse in den von ihnen vertretenen Gruppierungen.
- 4 Der Vorstand besteht aus sieben oder mehr Mitgliedern. Die Zahl der Vorstandsmitglieder berechnet sich aus der Summe der Sitzrechte, welchen den verschiedenen Branchenverbänden und Interessengruppierungen sowie den nichtorganisierten Branchenmitgliedern zustehen. Ein Anrecht auf einen Vorstandssitz entsteht ab und für jede weitere volle Summe von CHF 400 000.– (exkl. MWST) an Mitgliederbeiträgen, die ein Branchenverband, eine Interessengruppierung sowie die Gruppe der nichtorganisierten Branchenmitglieder resp. Branchenverbände gestützt auf die Zugehörigkeit der Mitglieder (vgl. Art. 7) kalkulatorisch auf sich vereint. Massgebend für die Berechnung der Anrechtssumme sind die tatsächlich bezahlten Mitgliederbeiträge des Vorjahres.
- 5 Der Sitz des Präsidenten wird der Zahl der Vorstandsmitglieder einer der im Vorstand vertretenen Gruppierung zugerechnet.
- 6 Die Branchenverbände und Interessengruppierungen nominieren je unabhängig und selbständig die ihnen gemäss Abs. 4 hiervor zustehende Anzahl Kandidaten für die Wahl in den Vorstand und unterbreiten ihre Wahlvorschläge zuhanden der Generalversammlung dem Vorstand. Jeweils mindestens 20 nichtorganisierte Branchenmitglieder können im Rahmen der gemäss Abs. 4 hiervor

CONSULTATION INTERNE DE L'ASSOCIATION

Art. 15

- 1 Dans le but de la formation de l'opinion interne à l'Association sur des questions fondamentales au sens de l'art. 3, le Comité peut demander à tous les membres de s'exprimer par écrit ou, lors d'assemblées, par oral.
- 2 Dix pour cent des membres de la branche ou des associations de la branche peuvent demander que soit organisée une consultation écrite ou orale sur des questions fondamentales au sens de l'art. 3.
- 3 Le Comité est tenu de prendre en considération de manière appropriée les résultats de la consultation dans ses prises de décision.

COMITÉ

CONSTITUTION ET ÉLIGIBILITÉ

Art. 16

- 1 Le Président est membre du Comité. La fonction de Président peut être assumée par toute personne majeure domiciliée en Suisse et capable de discernement.
- 2 Par ailleurs, le Comité se compose de représentants des associations de la branche et des groupements d'intérêts, ainsi que de membres de la branche n'appartenant pas à une organisation. Sont éligibles au Comité, sous réserve de l'al. 1, toutes les personnes faisant partie de la direction opérationnelle ou étant actives à l'échelon de la direction stratégique d'un membre de la branche. Un seul siège peut être attribué par membre de la branche. Les membres associés n'ont pas le droit de siéger au Comité.
- 3 Les membres du Comité représentent les intérêts de l'Association et ceux de l'association de la branche ou du groupement d'intérêts qu'ils représentent. Ils s'engagent en faveur de la concertation, ainsi que de l'acceptation et de la meilleure application possible des décisions du Comité au sein des groupements qu'ils représentent.
- 4 Le Comité se compose de sept membres ou plus. Le nombre des membres du Comité se calcule en faisant la somme des sièges attribués aux divers groupements d'intérêts, associations de la branche, ainsi qu'aux membres de la branche n'appartenant pas à une organisation. Un siège est attribué à partir d'une somme de cotisations de CHF 400 000.– (TVA exclue) et pour chaque somme supplémentaire du même montant versée par une association de la branche, un groupement d'intérêts ou le groupe des membres de la branche ou des associations de la branche n'appartenant pas à une organisation, et ce, en fonction de l'appartenance des membres (voir art. 7). Les cotisations de membre effectivement versées l'année précédente sont déterminantes pour le calcul de la somme des sièges.
- 5 Le siège du Président est additionné au nombre des membres du Comité d'un des groupements représentés au Comité.
- 6 Les associations de la branche et les groupements d'intérêts nomment de manière souveraine et indépendante le nombre de candidats auxquels ils ont droit selon l'al. 4 pour l'élection au Comité et soumettent leurs propositions

der Gruppe der nicht organisierten Mitglieder zustehen die Anzahl Sitze Personen für die Wahl in den Vorstand nominieren und ihren Wahlvorschlag zuhanden der Generalversammlung dem Vorstand unterbreiten.

- 7 Die Gruppierungen sorgen für eine angemessene Vertretung der Sprachregionen und verpflichten sich, ihre Wahlvorschläge entsprechend auszugestalten.
- 8 Die Gruppierungen verpflichten sich, sich bei ihren eigenen Mitgliedern für die Wahl der nominierten Personen einzusetzen.
- 9 Die Wahl der Vorstandsmitglieder erfolgt für jede Gruppierung einzeln nach Massgabe der ihr zustehenden Sitzrechte. Dabei kann die Generalversammlung nur nominierte Personen wählen.
Kommt eine Wahl nicht zustande, so hat die betroffene Gruppierung das Recht, der Generalversammlung einen neuen Wahlvorschlag zu unterbreiten, sei es an der gleichen oder einer kommenden ordentlichen oder ausserordentlichen Generalversammlung.
Für die Nichtwahl einer nominierten Person müssen sachliche Gründe vorliegen.
- 10 Die Amtsdauer des Präsidenten und der übrigen Mitglieder des Vorstands beträgt drei Jahre, wobei unter einem Jahr der Zeitraum von einer ordentlichen Generalversammlung bis zur nächsten verstanden wird. Erfüllt ein Vorstandsmitglied die Wählbarkeitsvoraussetzungen nach Abs. 2 Satz 2 nicht mehr, bleibt es noch bis zur nächsten Generalversammlung im Vorstand. Ein neugewähltes Vorstandsmitglied tritt in die Amtsdauer seines Vorgängers ein. Für die Vorstandsmitglieder ist eine Wiederwahl für zwei weitere Amtsperioden zulässig; wird ein Vorstandsmitglied während oder am Ende von drei Amtsperioden zum Präsidenten gewählt, kann es eine zusätzliche Amtsperiode in Anspruch nehmen.

ARBEIT UND BESCHLUSSFASSUNG IM VORSTAND

Art. 17

- 1 Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte seiner Mitglieder persönlich anwesend ist; eine Stellvertretung ist nicht statthaft. Vorstandsbeschlüsse werden mit dem einfachen Mehr der abgegebenen Stimmen gefällt. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Vorsitzende. Vorbehalten bleiben die Geschäfte mit strategischer Bedeutung.
- 2 Vorstandsgeschäfte mit strategischer Bedeutung für die Branche unterliegen dem qualifizierten Mehr von $\frac{3}{4}$ der anwesenden Vorstandsmitglieder. Als Geschäfte mit strategischer Bedeutung gelten:
 - a) Vorbereitung von Statutenänderungen;
 - b) Änderungen der Verbandsstrategie;
 - c) Entscheide über Themen und Aufgaben, bei welchen der Verband die Führerschaft übernimmt;
 - d) Energiepolitische und energiewirtschaftliche Grundsatzentscheide (Strategien, Standpunkte) und daraus resultierende Umsetzungs- und Kommunikationsprojekte.
- 3 In dringlichen Angelegenheiten können Beschlüsse auch mittels Telefonkonferenz sowie, falls nicht ein Mitglied die mündliche Beratung verlangt, auf dem Zirkularweg schriftlich bzw. mittels elektronischer Datenübertragung gefasst werden. Solche Beschlüsse sind an der nächsten Sitzung zu erwahren.

au Comité à l'attention de l'Assemblée générale.

Au minimum 20 membres de la branche n'appartenant pas à une organisation peuvent nommer le nombre de candidats auxquels ils ont droit selon l'al. 4 pour l'élection au Comité et soumettre leurs propositions au Comité à l'attention de l'Assemblée générale.

- 7 Les groupements font en sorte que les régions linguistiques soient représentées de manière adéquate et s'engagent à en tenir compte dans leurs propositions de représentants au Comité.
- 8 Les groupements sont tenus d'intervenir auprès de leurs propres membres pour qu'ils élisent au Comité les personnes proposées.
- 9 Les membres du Comité sont élus pour chaque groupement en fonction du nombre de sièges auquel ils ont droit. L'Assemblée générale ne peut élire que les personnes nommées.
Si une personne nommée n'est pas élue, le groupement concerné a le droit de soumettre une nouvelle proposition à l'Assemblée générale, que ce soit lors de la même assemblée ou à une assemblée ordinaire ou extraordinaire ultérieure.
La non-élection d'une personne nommée nécessite des motifs objectifs.
- 10 La durée du mandat du Président et des autres membres du Comité s'élève à trois ans, un an correspondant à la période qui s'écoule d'une Assemblée générale ordinaire à l'autre. Si un membre du Comité ne remplit plus les conditions d'éligibilité selon l'al. 2, phrase 2, il reste au Comité jusqu'à la prochaine Assemblée générale. Un nouveau membre du Comité entre en fonction pour la durée du mandat de son prédécesseur. Les membres du Comité peuvent être réélus deux fois; si un membre du Comité est élu Président durant ou à la fin du troisième mandat, il peut assumer un mandat supplémentaire.

TRAVAIL ET PRISE DE DÉCISION AU COMITÉ

Art. 17

- 1 Le Comité est habilité à prendre des décisions lorsqu'au moins la moitié de ses membres sont présents personnellement. Les membres ne peuvent pas se faire représenter. Les décisions du Comité sont prises à la majorité simple des voix exercées. En cas d'égalité des voix, la décision revient au Président. Les objets à caractère stratégique sont réservés.
- 2 Les objets de vote à caractère stratégique pour la branche traités par le Comité sont soumis à la majorité qualifiée de $\frac{3}{4}$ des membres présents du Comité. Sont considérés comme objets à caractère stratégique:
 - a) la préparation de modifications des statuts;
 - b) les modifications de la stratégie de l'Association;
 - c) les décisions concernant des thèmes et des activités dont l'Association assume la responsabilité;
 - d) les décisions de principe en politique et en économie énergétique (stratégies, positions) et les projets de mise en œuvre et de communication en résultant.
- 3 Dans des cas urgents, des décisions peuvent aussi être prises par conférence téléphonique ou, si aucun membre ne demande la consultation de vive voix, par voie de circulaire écrite ou par transfert électronique des données. Ces décisions doivent être ratifiées lors de la prochaine séance.

BEFUGNISSE

Art. 18

- 1 Der Vorstand hat folgende unübertragbare Aufgaben:
 - a) Wahrnehmung der Gesamtverantwortung über die Entwicklung des Verbands;
 - b) allgemeine Leitung einschliesslich der Grundsatzpolitik und -strategie des Verbands;
 - c) Ausgestaltung des Rechnungswesens, der Finanzkontrolle sowie der Finanzplanung;
 - d) Genehmigung der mittel- und langfristigen Planung;
 - e) Genehmigung des Betriebs- und Investitionsbudgets, soweit nicht die Generalversammlung zuständig ist;
 - f) Genehmigung der Rechnung und des Jahresberichts zuhanden der Generalversammlung;
 - g) Genehmigung von Projekten von grundsätzlicher Tragweite;
 - h) Genehmigung gesamtorganisatorischer Veränderungen des Verbands und der Geschäftsstelle;
 - i) Wahl des Vizepräsidenten des Verbands, der wenn immer möglich aus einer anderen Sprachregion stammt als der Präsident;
 - k) Festsetzung der Entschädigung seiner Mitglieder;
 - l) Einsetzen von Kommissionen und die Wahl der Kommissionspräsidenten;
 - m) Einsetzen von Arbeitsgruppen sowie temporären und ständigen Ausschüssen sowie die Wahl derer Präsidenten;
 - n) Beitritt zu nationalen und internationalen Organisationen und die Bestimmung der Vertreter;
 - o) Aufnahme sowie Ausschluss von Mitgliedern;
 - p) die Wahl und Abwahl des Direktors und die Ernennung der übrigen Mitglieder der Geschäftsleitung;
 - q) Genehmigung des Lohnsystems, insbesondere die Festlegung der Grundsätze für die Entschädigung des Direktors und der Mitglieder der Geschäftsleitung sowie des jeweiligen Minimal- und Maximalwerts aller Entschädigungsbestandteile;
 - r) Erteilung von im Handelsregister einzutragenden Unterschriftsberechtigungen und Festlegung der Art der Zeichnung unter Vorbehalt von Art. 28;
 - s) die Vorbereitung der Geschäfte der Generalversammlung einschliesslich Antragstellung;
 - t) Erlass von Reglementen und Weisungen zur Erfüllung der Aufgaben a) bis s);
 - u) weitere Beschlüsse, die das Gesetz, die Statuten oder die Generalversammlung dem Vorstand zuweisen.
- 2 Der Vorstand kann gemäss der jeweils gültigen Strategie oder durch Vorstandsbeschluss gemäss Art. 17 Abs. 2 Buchstabe c) in gewissen Tätigkeitsgebieten für die Strombranche die Themenführerschaft Branchenverbänden und Interessengruppierungen zuweisen.

ORGANISATION

Art. 19

Der Vorstand erlässt ein Organisationsreglement, in welchem er regelt:

- a) die Übertragung von Aufgaben an temporäre oder ständige Ausschüsse, an den Präsidenten, an den Direktor und an andere Verbandsorgane;
- b) die Organisation und Arbeitsweise des Vorstands und anderer Verbandsorgane;
- c) die Aufgaben des Direktors, der Geschäftsleitung und der Geschäftsstelle.

COMPÉTENCES

Art. 18

- 1 Le Comité a les tâches suivantes qu'il ne peut déléguer:
 - a) assumer la responsabilité globale du développement de l'Association;
 - b) assurer la direction générale de l'Association, politique et stratégie de base incluses;
 - c) définir les grandes lignes de la comptabilité, du contrôle des finances et de la planification financière;
 - d) approuver la planification à moyen et à long terme;
 - e) approuver le budget d'exploitation et des investissements, dans la mesure où cela n'est pas du ressort de l'Assemblée générale;
 - f) approuver les comptes et le rapport annuel à l'attention de l'Assemblée générale;
 - g) approuver des projets de portée fondamentale;
 - h) approuver les modifications globales au niveau de l'organisation de l'Association et du Secrétariat;
 - i) élire le vice-président de l'Association qui, dans la mesure du possible, provient d'une autre région linguistique que le Président;
 - k) fixer les indemnités de ses membres;
 - l) installer des commissions et en élire le président;
 - m) fonder des groupes de travail, ainsi que des comités temporaires et permanents et élire leurs présidents;
 - n) adhérer à des organisations nationales et internationales et nommer les représentants;
 - o) décider de l'admission et de l'exclusion de membres;
 - p) élire et destituer le Directeur de l'Association et nommer les autres membres de la Direction;
 - q) adopter le système des salaires, fixer en particulier les principes pour l'indemnisation du Directeur et des membres de la Direction et fixer la valeur minimale et maximale de tous les composants de l'indemnisation;
 - r) attribuer les autorisations de signature à enregistrer dans le registre du commerce et définir les types de signature sous réserve de l'art. 28;
 - s) préparer l'ordre du jour et les propositions qui sont soumises à l'Assemblée générale;
 - t) établir les règlements et les directives pour remplir les tâches a) à s);
 - u) adopter d'autres résolutions relevant du Comité, compte tenu de la loi, des statuts ou de décisions de l'Assemblée générale.
- 2 Pour certains domaines d'activité, le Comité peut, en suivant la stratégie en vigueur ou sur décision du Comité selon l'art. 17, al. 2, let. c), attribuer la responsabilité thématique à des associations de la branche et à des groupements d'intérêts.

ORGANISATION

Art. 19

Le Comité établit un règlement d'organisation fixant:

- a) l'attribution de tâches à des comités restreints temporaires ou permanents, au Président, au Directeur et à d'autres organes de l'Association;
- b) l'organisation et la manière de travailler du Comité et d'autres organes de l'Association;
- c) les tâches du Directeur, de la Direction et du Secrétariat.

GESCHÄFTSSTELLE

Art. 20

- 1 Zur Erfüllung der Aufgaben unterhält der Verband eine Geschäftsstelle mit Sitz in Aarau und einer Zweigniederlassung in der französischen Schweiz. Die Geschäftsstelle wird von der Geschäftsleitung unter der Leitung eines Direktors geführt. Der Vorstand kann Zweigstellen im In- und Ausland einrichten.
- 2 Zur Erbringung spezifischer Aufgaben für die italienischen Sprachregionen der Schweiz wird ein Landesbüro unterhalten.

DIREKTOR

Art. 21

Die Aufgaben des Direktors werden im Organisationsreglement festgelegt. Sie umfassen namentlich:

- a) die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse des Vorstands;
- b) die Wahrnehmung und Koordination der Interessen der Gruppierungen im Sinne von Art. 6 sowie der Mitglieder im Sinne von Art. 4;
- c) die Führung der Geschäftsleitung mit ihren Tätigkeitsgebieten Politik, Kommunikation und Dienstleistungen, namentlich die Gewährleistung einer optimalen Interessenvertretung gegenüber Politik, Wirtschaft und Gesellschaft sowie die Bereitstellung von Dienstleistungen zugunsten der Mitgliedern.

KOMMISSIONEN UND ARBEITSGRUPPEN

Art. 22

- 1 Zur Behandlung besonderer Fragen kann der Vorstand für allgemeine Sachbereiche Kommissionen und für spezifische Sachaufgaben Arbeitsgruppen einsetzen. Arbeitsgruppen sind in der Regel einer Kommission unterstellt.
- 2 Der Vorstand kann auch gemeinsam mit anderen Organisationen Kommissionen und Arbeitsgruppen bilden und Vertreter in Kommissionen und Institutionen anderer, insbesondere auch internationaler Verbände abordnen.
- 3 Die Präsidenten der Kommissionen und Arbeitsgruppen werden vom Vorstand gewählt, deren Mitglieder von der Geschäftsleitung in Absprache mit den Kommissionspräsidenten. Präsident und Mitglieder müssen aktiv einem Branchenmitglied oder einem Branchenverband im Sinne von Art. 4 Abs. 3 angehören. Die Wahl erfolgt auf maximal drei Jahre. Eine Wiederwahl ist zulässig.
- 4 Die Zusammensetzung der Kommissionen hat möglichst einer repräsentativen Zusammensetzung der Branchenmitglieder hinsichtlich ihrer Interessenlage, Kompetenz, Grösse und regionaler Abdeckung zu entsprechen. Im Zweifelsfalle geht die fachliche Qualifikation vor.
- 5 Kommissionen und Arbeitsgruppen sind dem Vorstand unterstellt und können von diesem aufgelöst werden. Arbeitsgruppen werden in der Regel nach Abschluss der Sachaufgabe aufgelöst.

SECRÉTARIAT

Art. 20

- 1 Pour remplir ses tâches, l'Association entretient un Secrétariat dont le siège est à Aarau avec une succursale en Suisse romande. Le Secrétariat est dirigé par la Direction avec son Directeur. Le Comité peut installer des succursales en Suisse et à l'étranger.
- 2 Un bureau régional est soutenu pour effectuer les activités spécifiques en Suisse italienne.

DIRECTEUR

Art. 21

Les tâches du Directeur sont ancrées dans le règlement d'organisation. Elles comprennent notamment:

- a) la préparation et l'exécution des décisions du Comité;
- b) la sauvegarde et la coordination des intérêts des groupements au sens de l'art. 6 ainsi que des membres au sens de l'art. 4;
- c) la conduite de la Direction comprenant les domaines d'activité Politique, Prestations et Communication, soit la garantie d'une représentation optimale des intérêts envers les milieux politique, économique et la société, ainsi que la mise à disposition de services en faveur des membres.

COMMISSIONS ET GROUPES DE TRAVAIL

Art. 22

- 1 Pour traiter des questions particulières, le Comité peut constituer des commissions pour des domaines généraux et des groupes de travail pour des tâches spécifiques. Les groupes de travail sont en règle générale subordonnés à une commission.
- 2 Conjointement avec d'autres organisations, le Comité peut également former des commissions et des groupes de travail et déléguer des représentants au sein de commissions et institutions d'autres associations, au niveau international notamment.
- 3 Les présidents des commissions et groupes de travail sont désignés par le Comité et leurs membres par la Direction en accord avec les présidents. Le président et les membres doivent appartenir de façon active à un membre de la branche ou à une association de la branche conformément à l'art. 4, al. 3, et sont désignés pour une période de trois ans au maximum. Ils sont rééligibles.
- 4 La constitution des commissions est, dans la mesure du possible, représentative de celle des membres de la branche en regard de leurs intérêts, leur compétence, leur grandeur et leur couverture régionale. En cas de doute, les qualifications professionnelles ont la priorité.
- 5 Les commissions et les groupes de travail sont subordonnés au Comité, qui peut prononcer leur dissolution. Les groupes de travail sont, en règle générale, dissous à l'aboutissement d'un projet.

INFORMELLE GREMIEN

Art. 23

- 1 Um den Verband in den einzelnen Landesteilen der Schweiz besser zu verankern oder wo Mitglieder mit gemeinsamen regionalen oder thematischen Interessen dies wünschen, können Informelle Gremien gebildet werden. Ein Informelles Gremium sollte in der Regel mindestens 15 Mitglieder umfassen.
- 2 Informelle Gremien sind permanente Plattformen von Geschäftsleitungen für die Meinungsbildung auf gesamtschweizerischer oder auf regionaler Ebene; sie dienen jedoch ausschliesslich dem Informationsaustausch.
- 3 Der Verband anerkennt die Informellen Gremien als Plattform für den Meinungsaustausch und die Meinungsbildung innerhalb des Verbandes.

REVISIONSSTELLE

Art. 24

- 1 Die Generalversammlung wählt eine oder mehrere natürliche oder juristische Personen oder Personengesellschaften als Revisionsstelle. Die Revisionsstelle muss den gesetzlichen Anforderungen bezüglich Zulassung und Unabhängigkeit entsprechen.
- 2 Die Amtsdauer beträgt ein Jahr und endet jeweils mit der ordentlichen Generalversammlung, welcher der Revisionsbericht zu erstatten ist. Wiederwahl ist möglich.
- 3 Die Revisionsstelle führt eine eingeschränkte Revision durch, soweit die Anwendung der Kriterien von Art. 69b Abs. 1 ZGB nicht eine ordentliche Revision verlangt.

IV. MITTEL

MITGLIEDERBEITRÄGE

Art. 25

- 1 Für die Verbindlichkeiten des Verbands haftet nur sein Vermögen. Die Mittel zur Ausübung der Verbandstätigkeit werden aufgebracht durch:
 - a) jährliche Mitgliederbeiträge;
 - b) andere Einnahmen, namentlich aus Dienstleistungen und Publikationen.
- 2 Für die Berechnung der Mitgliederbeiträge gelten folgende Grundsätze:
 - a) Die Mitgliederbeiträge der Branchenmitglieder basieren auf der jährlichen elektrischen Energie, welche die Branchenmitglieder produzieren, transportieren, vertreiben oder handeln.
Die Mitgliederbeiträge der Branchenmitglieder werden in speziellen Fällen, wie z.B. Dienstleistungserbringer, vom Vorstand einvernehmlich mit dem betreffenden Unternehmen festgelegt.
 - b) Die Mitgliederbeiträge der Branchenverbände werden in Anlehnung an die Zahl der ihnen unmittelbar oder mittelbar angeschlossenen Unternehmen erhoben.
 - c) Die Mitgliederbeiträge der assoziierten Mitglieder teilen sich in einen Grundbetrag sowie in der Regel einen aufgrund der AHV-Lohnsumme festgelegten variablen Betrag auf. In begründeten Fällen können Ausnahmen beschlossen werden.

ORGANES INFORMELS

Art. 23

- 1 Il est possible de former des organes informels dans le but d'implanter davantage l'Association et ses activités dans les régions linguistiques de Suisse, ou là où le souhaitent les membres présentant des intérêts thématiques et régionaux communs. En règle générale, un organe informel devrait comprendre au moins 15 membres.
- 2 Les organes informels sont les plateformes permanentes des directions pour la concertation à l'échelon national ou régional, mais ne servent toutefois qu'à l'échange d'informations.
- 3 L'Association reconnaît les organes informels en tant que plateformes pour la formation et l'échange d'opinions au sein de l'Association.

ORGANE DE RÉVISION

Art. 24

- 1 L'Assemblée générale élit une ou plusieurs personnes physiques ou juridiques ou des sociétés de personnes comme organe de révision. Ce dernier doit répondre aux exigences légales en matière de compétence et d'indépendance.
- 2 La durée du mandat est d'une année et prend fin avec l'Assemblée générale ordinaire pour laquelle le rapport de révision doit être établi. Toute réélection est autorisée.
- 3 L'organe de révision effectue une révision limitée du moment que l'application des critères stipulés à l'art. 69b, al. 1 CC n'exige pas une révision ordinaire.

IV. FINANCES

COTISATIONS

Art. 25

- 1 Les obligations de l'Association sont garanties uniquement par l'avoir social. Les moyens financiers pour assurer les activités de l'Association sont:
 - a) les cotisations annuelles des membres;
 - b) les autres recettes provenant notamment de services et publications.
- 2 Les cotisations de membres sont calculées sur la base des principes suivants:
 - a) Les cotisations des membres de la branche se basent sur la quantité d'énergie électrique annuelle produite, transportée, distribuée ou négociée par les membres de la branche.
Dans des cas spéciaux, comme p. ex. pour les prestataires de service, les cotisations des membres de la branche sont fixées d'un commun accord par le Comité et l'entreprise concernée.
 - b) Les cotisations des associations de la branche sont calculées en fonction du nombre d'entreprises qui leur sont rattachées directement ou indirectement.
 - c) Les cotisations des membres associés se composent d'un montant de base et, en règle générale, d'un montant variable fixé en fonction de la masse salariale soumise à l'AVS. Dans des cas justifiés, des exceptions peuvent être

- d) Die Ansätze werden von der Generalversammlung jährlich festgelegt, einschliesslich des minimalen Mitgliederbeitrags für Branchenmitglieder, Branchenverbände und assoziierte Mitglieder. Der Vorstand kann die relative Gewichtung der Wertschöpfung in wirtschaftlich ausserordentlichen Lagen im eigenen Ermessen mit Blick auf die Verbandsinteressen jeweils für ein Jahr absenken. Das Nähere regelt die Beitrags- und Stimmrechtsordnung.
- 3 Die Mitgliederbeiträge dienen zur Finanzierung der Kernaufgaben des Verbandes, namentlich der Interessenwahrung gegen aussen und der Kommunikation mit den Mitgliedunternehmen und der Öffentlichkeit.
- 4 Der Vorstand legt die Mitgliederbeiträge fest für Gesellschaften, die sich bereits während der Bauzeit ihres Kraftwerks oder anderer elektrischer Anlagen um die Branchenmitgliedschaft bewerben.

V. VERSCHIEDENES

GESCHÄFTSJAHR

Art. 26

Das Geschäftsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

GESCHÄFTSSPRACHEN

Art. 27

Für die Mitglieder und zur Veröffentlichung bestimmte Dokumente und Informationen werden deutsch und französisch – bei Bedarf auch italienisch – erstellt. Bei bedeutenden Sitzungen und Anlässen wird, soweit erforderlich, simultan deutsch/französisch übersetzt.

UNTERSCHRIFTEN

Art. 28

Der Verband kann nur durch die Kollektivunterschrift zu zweien verpflichtet werden.

MITTEILUNGEN

Art. 29

- 1 Verbandsmitteilungen erfolgen in der Regel auf dem Schriftweg oder, soweit die notwendige Verbreitung gewährleistet ist, auf dem elektronischen Weg.
- 2 Solange eine regelmässig erscheinende Zeitschrift durch den Vorstand als Publikationsorgan bezeichnet wird, erfolgen die Einladungen zu den Generalversammlungen sowie andere Mitteilungen des Verbandes zusätzlich in dieser Zeitschrift.

ANGABEN DER MITGLIEDER

Art. 30

Die Mitglieder sind unter Wahrung des Geschäftsgeheimnisses gehalten, dem Verband die für Statistiken sowie für weitere Untersuchungen benötigten Angaben zur Verfügung zu stellen.

décidées.

- d) Les montants, y compris la cotisation minimale pour les membres de la branche, les associations de la branche et les membres associés, sont fixés annuellement par l'Assemblée générale. Dans des situations exceptionnelles sur le plan économique, le Comité peut réduire – pour une année – la pondération relative de la valeur ajoutée, à sa seule discrétion et au regard des intérêts de l'Association. La réglementation des cotisations et du droit de vote en présente les détails.
- 3 Les cotisations des membres servent à financer les tâches fondamentales de l'Association, notamment la représentation des intérêts vers l'extérieur, la communication avec les membres et le grand public.
- 4 Le Comité fixe les cotisations pour les sociétés ayant présenté une demande d'admission au sein de la branche déjà pendant la période de construction de leur centrale ou d'autres installations électriques.

V. DIVERS

EXERCICE ANNUEL

Art. 26

L'exercice annuel correspond à l'année civile.

LANGUES DE COMMUNICATION

Art. 27

Les documents et informations destinés aux membres et à la publication sont établis en allemand et en français, au besoin également en italien. En cas de nécessité, une traduction simultanée allemand/français est assurée lors de réunions et de manifestations importantes.

SIGNATURES

Art. 28

L'Association ne peut être valablement engagée que par la signature collective à deux.

COMMUNICATIONS

Art. 29

- 1 En règle générale, les communications émanant de l'Association sont faites par écrit ou, dans la mesure où la diffusion nécessaire est assurée, par voie électronique.
- 2 Aussi longtemps qu'il existe une revue paraissant régulièrement et désignée par le Comité comme organe contenant les publications de l'Association, les convocations aux Assemblées générales et les autres communications de l'Association sont également publiées dans cette revue.

INDICATIONS DONNÉES PAR LES MEMBRES

Art. 30

Les membres sont tenus de fournir à l'Association les données nécessaires pour l'établissement de statistiques ainsi que pour d'autres enquêtes, à condition que le secret des affaires soit sauvegardé.

DATENSCHUTZ

Art. 31

- 1 Die Geschäftsleitung kann den Namen sowie die vollständige Adresse jedes Mitglieds in einer Liste in gedruckter Form sowie in der Verbandszeitschrift als Mitgliederliste publizieren und auf der öffentlich zugänglichen Internetseite des Verbands aufschalten.
- 2 Auf Anfrage eines Mitglieds gibt die Geschäftsstelle diesem die Mitgliederliste in elektronischer Form unentgeltlich heraus, ohne den Nutzungszweck abzuklären.
- 3 Die Geschäftsleitung kann die in Abs. 1 erwähnten Daten auch für kommerzielle Zwecke benutzen. Unter Vorbehalt von Abs. 2 sind die Herausgabe und der Verkauf dieser Daten an Dritte ausgeschlossen.
- 4 Sollen andere Daten weitergegeben werden, sollen dieselben Daten für andere Zwecke als die oben genannten verwendet oder sollen die Daten an andere Dritte als die oben genannten weitergegeben werden, muss die Geschäftsleitung die Zustimmung des Mitglieds einholen.

ÄNDERUNGEN DER STATUTEN

Art. 32

- 1 Eine Änderung der Statuten kann nur durch den Vorstand oder durch Branchenmitglieder und/oder Branchenverbände, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und anschliessend durch die Generalversammlung, in der mindestens ein Drittel der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.
- 2 Für eine Statutenänderung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.

AUFLÖSUNG

Art. 33

- 1 Eine Auflösung des Verbands kann nur durch den Vorstand, die Revisionsstelle oder durch Branchenmitglieder und Branchenverbände, die wenigstens einen Zehntel aller Stimmen vertreten, beantragt und durch eine Generalversammlung, in der mindestens die Hälfte der Stimmen aller Mitglieder vertreten ist, beschlossen werden.
- 2 Für eine Auflösung bedarf es einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.
- 3 Im Falle der Auflösung beschliesst die Generalversammlung über die Verwendung des Verbandsvermögens.

PROTECTION DES DONNÉES

Art. 31

- 1 La Direction peut publier le nom, ainsi que l'adresse complète de chaque membre sous forme de liste imprimée, ainsi que dans la revue de l'Association en tant que liste des membres. Elle peut également publier cette liste sur le site Internet public de l'Association.
- 2 Sur demande d'un membre, le Secrétariat lui remet gratuitement la liste des membres sous forme électronique sans clarifier ce qu'il va en faire.
- 3 La Direction peut également utiliser les données mentionnées à l'al. 1 dans des buts commerciaux. Sous réserve de l'al. 2, la remise et la vente de ces données à des tiers sont interdites.
- 4 Si d'autres données doivent être transmises ou si les mêmes données sont utilisées à d'autres fins que celles susmentionnées ou si les données sont destinées à d'autres tiers que ceux susmentionnés, la Direction doit demander l'autorisation au membre concerné.

MODIFICATIONS DES STATUTS

Art. 32

- 1 Une modification des statuts ne peut être proposée que par le Comité, des membres de la branche et/ou des associations de la branche représentant un dixième au moins de toutes les voix et doit être approuvée par une Assemblée générale dans laquelle un tiers au moins des voix de tous les membres est représenté.
- 2 Une modification des statuts requiert la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.

DISSOLUTION

Art. 33

- 1 La dissolution de l'Association ne peut être demandée que par le Comité, l'organe de révision ou par des membres de la branche et des associations de la branche représentant au moins un dixième de toutes les voix. Elle ne peut être décidée que par une Assemblée générale au sein de laquelle la moitié au moins des voix de tous les membres est représentée.
- 2 La décision de dissolution doit être prise à la majorité des deux tiers des voix valablement exprimées.
- 3 En cas de dissolution, l'Assemblée générale décide de l'utilisation de l'avoir social.

VI. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 34

Die vorliegenden Statuten wurden an der Generalversammlung vom 11. Mai 2017 in Visp angenommen und an der Generalversammlung vom 11. Mai 2023 in Baden ergänzt. Sie treten sofort in Kraft und ersetzen alle bisherigen Statutenbestimmungen.

Aarau, den 11. Mai 2023

Der Präsident
Michael Wider

Der Protokollführer
Jürg Müller

VI. DISPOSITIONS FINALES

Art. 34

Les présents statuts ont été adoptés par l'Assemblée générale du 11 mai 2017 à Viège et adaptés par l'Assemblée générale du 11 mai 2023 à Baden. Ils entrent en vigueur le même jour et remplacent toutes les dispositions statutaires précédentes.

Aarau, le 11 mai 2023

Le Président
Michael Wider

Le secrétaire
Jürg Müller

**Verband Schweizerischer
Elektrizitätsunternehmen (VSE)**

Hintere Bahnhofstrasse 10
Postfach
5001 Aarau

Tel. +41 62 825 25 25
Fax +41 62 825 25 26
Internet: www.strom.ch
E-Mail: info@strom.ch

**Association des entreprises
électriques suisses (AES)**

Av. Louis-Ruchonnet 2
1003 Lausanne

Tél. +41 21 310 30 30
Fax +41 21 310 30 40
Internet: www.electricite.ch
E-mail: info@electricite.ch

